

Projekt **ARKI**
 Autoren-Redaktionssystem
 für Kundeninformationen
 für **DaimlerChrysler AG**

```

if (fitwin && fitwin.isFitwin()) {
  fitwin.close();
}
<script type="text/javascript">
  function CloseFitwin() {
    fitwin.close();
  }
</script>
<div class="fitwin" style="text-align: justify; padding-top: 14pt">
  <div style="line-height: 1.2; border: 1px solid black; padding: 5px">
    <span class="fitwin-close" style="float: right; text-align: right; padding-right: 5px">
      #220:berrollb#252:berrollb
    </span>
  </div>
</div>

```

Investition in Qualität

Die DaimlerChrysler AG beauftragt Docufy mit der Implementierung eines Autoren-Redaktionssystems zur Erstellung von Kundeninformationen (ARKI).



DaimlerChrysler verfügt heute über eines der leistungsstärksten Produktprogramme im Premiumsegment der Automobilindustrie. Dank hervorragender Forschungs- und Entwicklungsleistungen verfügen die Fahrzeuge stets über die neueste Technologie im jeweiligen Segment und bieten den Kunden das Beste an Innovation, Design, Sicherheit, Qualität und Service. Für ein qualitätsorientiertes Unternehmen ist es selbstverständlich, dass erstklassige Produkte von erstklassiger Dokumentation begleitet werden. Und zwar in allen entsprechenden Landessprachen, was sich im Falle von DaimlerChrysler auf 38 Sprachen beläuft - Tendenz steigend.

Anforderungen Durch die Vielzahl der benötigten Sprachen steigt der Zeit- und Kostenaufwand für die Übersetzung immens. Auch die Archivierung und Verwaltung einer solchen Datenmenge stellt hohe Anforderungen an System und Mitarbeiter. Um die hohen Qualitätsanforderungen an inhaltliche Richtigkeit und Vollständigkeit sowie an die Verständlichkeit durchgängig befriedigen zu können, wurde die Entscheidung getroffen, ein Redaktionssystem zur Verwaltung, Versionierung, Übersetzungssteuerung und vollautomatischen Printproduktion einzuführen.



- Die zentralen Anforderungen waren somit
- die Vernetzung sowohl interner als auch externer Mitarbeiter,
 - die Verminderung des Erstellungsaufwands von Dokumentationen,
 - die Verkürzung derstellungszeiten,
 - die Erhöhung der Wiederverwendbarkeit von Informationsmodulen,
 - die Qualitätserhöhung durch prozessgestützte Qualitätssicherung.



Lösung

Mit dem ARKI-System werden die DaimlerChrysler Kundeninformationen jetzt modular und medienneutral in XML erstellt, was eine Trennung von Inhalt und Layout ermöglicht.

Die wesentlichen Neuerungen des ARKI-gestützten Redaktionsprozesses sind

- die Mehrfachnutzung von Informationseinheiten in mehreren Betriebsanleitungen,
- die Verkürzung der Prozesszeiten für Redaktion, Erstellung und Übersetzung,
- die Möglichkeit zur Individualisierung von Dokumentationen,
- die vollautomatische Layouterzeugung für Papier- und Webpublikationen.

Dr. Rolf Gaertner (Projektleiter ARKI für DaimlerChrysler) über die Projektrealisierung durch Docufy:

„Docufy hat uns durch Integrität, Erfahrung und Leistung überzeugt. Mit ARKI wurde ein System implementiert, welches unsere Bedürfnisse voll erfüllt und für zukünftige Anforderungen flexibel anpassbar ist.“

Die **Docufy GmbH** ist ein unabhängiges Dienstleistungsunternehmen und Softwarehersteller mit Sitz in Bamberg. Wir sind spezialisiert auf die Optimierung redaktioneller Prozesse, die Übersetzungssteuerung und das Single Source Publishing. Seit der Gründung 1998 steht der Name Docufy für Innovation, Erfahrung und Zuverlässigkeit, wie namhafte Referenzen aus Industrie, dem Verlags- sowie dem Verwaltungswesen belegen.

docufy gmbh
document computing

Kapuzinerstr. 32
D-96047 Bamberg
Tel +49 951 20859-708
Fax +49 951 20859-777
info@docufy.de
www.docufy.de